

## ASPIRATORE A SPONDA BILLY GOAT

### Manuale Istruzioni

HTR1803VEU, TR1304HEU, TR1104EU

#### Accessori

##### ASPIRAZIONE

##### SCARICO

KIT ACCOPPIAMENTO da 8" (203 mm)	KIT UNIONE da 8" (203mm)	KIT ESTENSIONE SCARICO	KIT TUBO SCARICO	KIT ACCOPPIAMENTO TUBO SCARICO	KIT UNIONE TUBO SCARICO
L'accoppiatore con aggancio rapido permette di unire assieme due tubi per aumentare la distanza di aspirazione e dividerli per riporli.	Per unire permanentemente due tubi assieme aumentando la distanza di aspirazione.	Aumenta la distanza di scarico di 280 mm per caricare i detriti in luoghi alti..	[6" (152 mm) x 3 m] Accoppiamento a sgancio rapido e tubo per aumentare la distanza di scarico.	[6" (152 mm)] Accoppiamento a sgancio rapido, permette di unire 2 tubi assieme per aumentare la distanza di scarico e dividerli per riporli.	[6" (152 mm)] Per collegare permanentemente 2 tubi di scarico assieme, aumentando la distanza di scarico.
P/N 810525	P/N 810524	P/N 810637	P/N 811206	P/N 811207	P/N 800336



## Manuale Istruzioni HTR/TREU

### A PROPOSITO DI QUESTO MANUALE

**GRAZIE** per aver acquistato un aspiratore a sponda BILLY GOAT® TR/HTREU. La vostra nuova macchina è stata progettata e realizzata con cura per un funzionamento affidabile e duraturo. Questo manuale contiene istruzioni complete per l'uso e la manutenzione che vi aiuteranno a mantenere il vostro aspiratore in perfetta efficienza. Leggere con attenzione questo manuale prima di assemblare, utilizzare o effettuare la manutenzione sulla vostra macchina.

### CONTENTS

DATI TARGHETTA IDENTIFICAZIONE E CARATTERISTICHE _____	3
SICUREZZA GENERALE _____	4
RUMORE E VIBRAZIONI _____	6
ETICHETTE ISTRUZIONI _____	7
CONTROLLI IMBALLAGGIO & ASSEMBLAGGIO _____	8-9
USO _____	9-10
MANUTENZIONE _____	11
RISOLUZIONE DEI PROBLEMI E PROCEDURA RICHIESTA GARANZIA _____	12
REGISTRO MANUTENZIONE _____	13
LISTA COMPONENTI ILLUSTRATA & LISTA COMPONENTI _____	14-16



**DATI TARGHETTA IDENTIFICAZIONE**

Riportare il codice modello, il numero di serie, data e luogo d'acquisto.

Data Acquisto: \_\_\_\_\_

Luogo Acquisto: \_\_\_\_\_

1803 S.W. Jefferson  
Lee's Summit,  
MO 64082 / USA  
Tel (816) 524-9666  
Fax (816) 524-6963

Model: \_\_\_\_\_  
Serial No.: \_\_\_\_\_

Unit (Weight): \_\_\_\_\_ lbs. \_\_\_\_\_ kg  
Engine Power: \_\_\_\_\_ kW \_\_\_\_\_ rpm

**Caratteristiche**

	HTR1803VEU	TR1304HEU	TR1104EU
Motore: Potenza	18 (13,4 kW)	13 (10,68 kW)	11 (9,04 kW)
Motore: Modello	3564420186EI	GX390U1QA2	2104320125E1
Motore: Tipo	VANGUARD TWIN OHV	HONDA	B&S INTEK I/C
Motore: Capacità Serbatoio Carburante	8,52 L	6,0 L	3,8 L
Motore: Capacità Coppa Olio	1,66 L	1,1 L	0,8 L
Peso Complessivo Unità:	119,3 kg	108,9 kg	101,6 kg
Max operating slope	20%	20%	20%
Livello di Potenza Sonora Lwa (operatore)	121 dB(a)	121 dB(a)	121 dB(a)
Livello di Pressione Acustica Lpa (operatore)	105 dB(a)	105 dB(a)	105 dB(a)
Vibrazioni (operatore)	0,02g	0,02g	0,02g

## ISTRUZIONI GENERALI DI SICUREZZA E SIMBOLI

I simboli di sicurezza illustrati più in basso sono utilizzati in tutto questo manuale. Prendere familiarità con essi prima di assemblare, utilizzare o effettuare la manutenzione sulla macchina.



**WARNING:** Questo simbolo indica informazioni importanti per prevenire lesioni a voi o agli altri.



Questo simbolo indica che si raccomanda l'uso di protezioni per l'udito utilizzando la macchina.



Questo simbolo indica che si raccomanda l'uso di protezioni per gli occhi utilizzando la macchina.



Questo simbolo indica che si dovrebbero indossare guanti protettivi mentre si effettua la manutenzione sulla macchina.



Questo simbolo indica che questo manuale e il manuale del produttore del motore dovrebbero essere letti con attenzione prima di assemblare, utilizzare o effettuare la manutenzione sulla macchina.



**CAUTION:** Questo simbolo indica informazioni importanti per prevenire possibili danni al vostro Aspiratore BILLY GOAT® HTR/TREU.



Questo simbolo indica che il livello dell'olio motore dovrebbe essere controllato prima di utilizzare la macchina.

Leggere e assicurarsi di aver completamente compreso le seguenti precauzioni di sicurezza prima di assemblare, utilizzare o effettuare la manutenzione sulla macchina:



**LEGGERE** questo manuale e il manuale del produttore del motore prima di assemblare, utilizzare o effettuare manutenzione sulla macchina.



**PROTEZIONI PER L'UDITO** Si raccomanda di indossarle utilizzando questa macchina.



**PROTEZIONI PER GLI OCCHI** Si raccomanda di indossarle utilizzando questa macchina.



**PROTEZIONI VIE RESPIRATORIE** Si raccomanda di indossarle utilizzando questa macchina.



**WARNING:** **I FUMI DI SCARICO** prodotti da questa macchina contengono sostanze chimiche ritenute possibili cause di cancro, malformazioni prenatali o danni all'apparato riproduttore.

**NON** utilizzare questa macchina su terreni boschivi, erbosi o con cespugli non curati a meno che sul condotto di scarico non sia installata una protezione per le scintille. La protezione deve essere mantenuta in buona efficienza.

**NON** fare girare il motore in luoghi chiusi. I fumi di scarico contengono monossido di carbonio, un veleno inodore e potenzialmente mortale.



## Manuale Istruzioni HTR/TREU



**WARNING:**

-  **NON** utilizzare la macchina in luoghi chiusi o poco ventilati. Si consiglia di effettuare i rifornimenti all'aperto.
-  **NON** rifornire il serbatoio di carburante mentre il motore è acceso. Attendere almeno due minuti per permettere al motore di raffreddarsi, prima di procedere al rifornimento.
-  **NON** conservare la benzina vicino a fiamme libere.
-  **NON** rimuovere il tappo del serbatoio carburante mentre il motore è acceso.
-  **NON** avviare o utilizzare il motore nel caso ci sia un forte odore di benzina.
-  **NON** avviare o utilizzare il motore se è stata versata della benzina. Allontanare la macchina dalla benzina versata finché la benzina non è completamente evaporata.
-  **NON** fumare mentre si rifornisce il serbatoio di carburante.
-  **NON** controllare il funzionamento della candela di accensione con la candela rimossa o con il cavo candela scollegato. Utilizzare un apposito tester.
-  **NON** utilizzare il motore senza il silenziatore. Controllare il silenziatore periodicamente e sostituirlo se necessario. Se sul silenziatore è installato un deflettore, controllarlo periodicamente e sostituirlo se necessario.
-  **NON** utilizzare il motore se il silenziatore è vicino ad erba, foglie o altri materiali infiammabili.
-  **NON** toccare il silenziatore, il cilindro o le alette di raffreddamento finché sono calde. Il contatto con superfici calde può causare gravi ustioni.
-  **NON** lasciare la macchina incustodita finché è accesa.
-  **NON** lasciare la macchina in sosta su terreni in pendenza.
-  **NON** utilizzare la macchina se nelle vicinanze ci sono altre persone.
-  **NON** permettere ai bambini di utilizzare questa macchina.
-  **NON** utilizzare la macchina con le protezioni rimosse.
-  **NON** utilizzare la macchina vicino a detriti caldi o in fiamme o qualunque tipo di materiali tossici o esplosivi.
-  **NON** utilizzare la macchina su pendenze più grandi di quelle prescritte nella sezione Caratteristiche di questo manuale.
-  **NON** infilare mani o piedi nel bocchettone di aspirazione, vicino allo scarico detriti o a parti in movimento.



**ATTENZIONE: Importante**

-  **NON** utilizzare la macchina per aspirare **esclusivamente** sabbia, polvere, terra fine, rocce, vetro, cavi, granaglie, stracci, barattoli, metallo, corteccia o acqua.
-  **NON** accendere il motore se il tubo e il condotto di scarico non sono collegati saldamente al corpo macchina e al bocchettone di scarico.
-  **NON** utilizzare se lo scarico non è all'interno di un contenitore.
-  **NON** utilizzare con il tubo o il condotto di scarico rimossi.
-  **NON** togliere il tubo prima che il motore sia stato spento e si sia completamente arrestato.

Rimuovere **SEMPRE** la candela mentre si effettua manutenzione alla macchina per evitare accensioni accidentali.

Controllare **SEMPRE** i condotti di alimentazione e le connessioni per eventuali crepe o perdite. Sostituirli se necessario.

Tenere **SEMPRE** mani e piedi lontani dalle parti in movimento o rotanti.

Conservare **SEMPRE** il carburante in contenitori di sicurezza certificati.



## RUMORE



**L<sub>WA</sub>**  
**120 dB**

LIVELLO RUMORE 94 dBA alla Posizione Operatore

Le prove rumore sono state condotte secondo le direttive 2000/14/EEC e ISO11094 in data 13/04/2004 nelle condizioni specificate qui di seguito.

**⚠** NOTA: Il livello del rumore riportato è il più elevato tra tutti i modelli considerati in questo manuale. Fare riferimento alla targhetta di identificazione della propria macchina per il livello di rumore del modello specifico.

Condizioni Generali: .....Soleggiato  
Temperatura:.....10,3° C  
Velocità del Vento: .....0,8 km/h  
Direzione del Vento: .....Nord - Ovest  
Umidità: .....39%  
Pressione Barometrica: .....102,3 kPa

## VIBRAZIONI

LIVELLO VIBRAZIONI 0,02 g

I livelli di vibrazioni sulle impugnature per l'operatore sono stati rilevati sulle direzioni verticale, laterale e longitudinale utilizzando apparecchiature di prova tarate. Le prove sono state effettuate il 14/07/1994 nelle condizioni specificate sotto.

Condizioni Generali: .....Soleggiato  
Temperatura: .....23,8° C  
Velocità del Vento:.....25,7 km/h  
Direzione del Vento: .....Sud - Est  
Umidità:.....62%  
Pressione Barometrica: .....102 kPa

## USO PREVISTO

**USO PREVISTO:** Questa macchina è progettata per aspirare foglie, sfalcio d'erba ed altri tipi di residui organici. Detriti frammisti a barattoli, bottiglie e piccole quantità di sabbia possono essere aspirate, sebbene non sia lo scopo principale della macchina. Aspirare barattoli, bottiglie e sabbia abbrevia la vita utile della macchina.

Non utilizzare se ci sono vibrazioni eccessive. In caso di vibrazioni eccessive, arrestare il motore immediatamente e controllare la ventola per possibili danni o usura, il serraggio della chiavetta e dei bulloni di fissaggio della ventola, il fissaggio del motore o la presenza di materiali estranei incastrati nella ventola.

Nota:

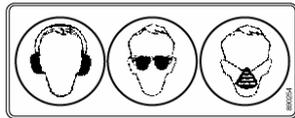
Controllare la lista dei componenti per la corretta coppia di serraggio dei bulloni di fissaggio ventola. (Fare riferimento alla sezione risoluzione dei problemi a pagina 12).

**ETICHETTE ISTRUZIONI**

Le etichette illustrate qui di seguito sono applicate al vostro aspiratore BILLY GOAT® TR/HTREU. Se qualche etichetta è danneggiata o mancante, sostituirla prima di utilizzare la macchina. I numeri progressivi sulla Lista Componenti Illustrata e i codici di ricambio sono riportati per facilitare l'ordine di etichette sostitutive. La posizione corretta di ciascuna etichetta può essere determinata facendo riferimento all'illustrazione e al Numero Progressivo mostrati.



**ETICHETTA PERICOLO TENERE MANI E PIEDI LONTANI**  
RIF. 3 N.RO ORDINE 400424



**ETICHETTA UDITO OCCHI RESPIRAZIONE**  
RIF. 48 N.RO ORDINE 890254



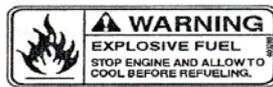
**ETICHETTA ATTENZIONE SURRISCALDAMENTO MOTORE**  
RIF. 49 N.RO ORDINE 811215



**ETICHETTA PERICOLO PROIEZIONE OGGETTI**  
RIF. 19 N.RO ORDINE 810736



**ETICHETTA LEGGERE MANUALE ISTRUZIONI**  
RIF. 15 N.RO ORDINE 830301



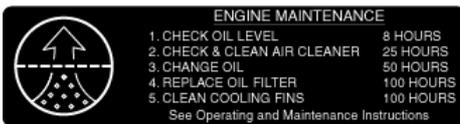
**ETICHETTA NON RIFORNIRE CON MOTORE CALDO**  
RIF. 81 N.RO ORDINE 400268

**ETICHETTA ATTENZIONE**  
RIF. 47 N.RO ORDINE 830138

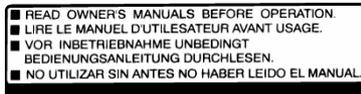


**ETICHETTE MOTORE**

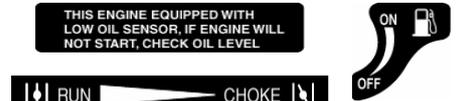
**BRIGGS & STRATTON (VANGUARD)**



**HONDA**

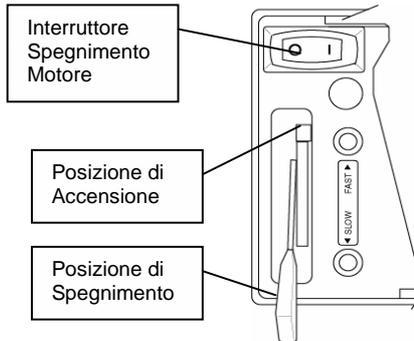


**BRIGGS & STRATTON**



**COMANDI ACCELERATORE**

Le macchine con motore **Honda** hanno il comando acceleratore installato sul telaio.



Le macchine con motore **Briggs Vanguard** hanno il comando acceleratore installato sul motore.



## PACKING CHECKLIST

La vostra macchina Billy Goat è stato spedita imballata in un unico cartone, completamente assemblata ad eccezione del condotto di scarico, bocchettone di aspirazione, impugnatura anteriore bocchettone, supporti tubo, anelli di sospensione, fascette tubo e la relativa bulloneria.



**LEGGERE** tutte le istruzioni per la sicurezza prima di assemblare la macchina.

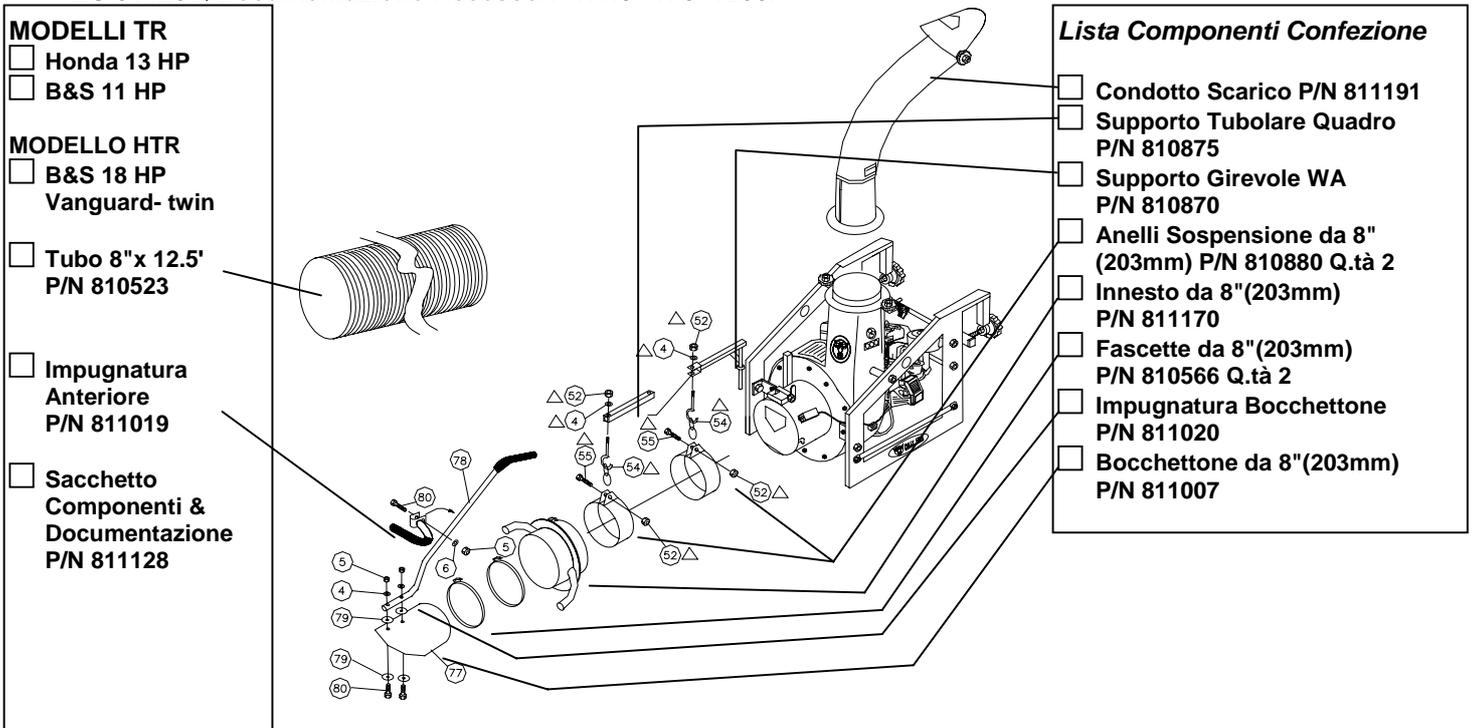
**PRESTARE CAUTELA** nel togliere la macchina dall'imballo.



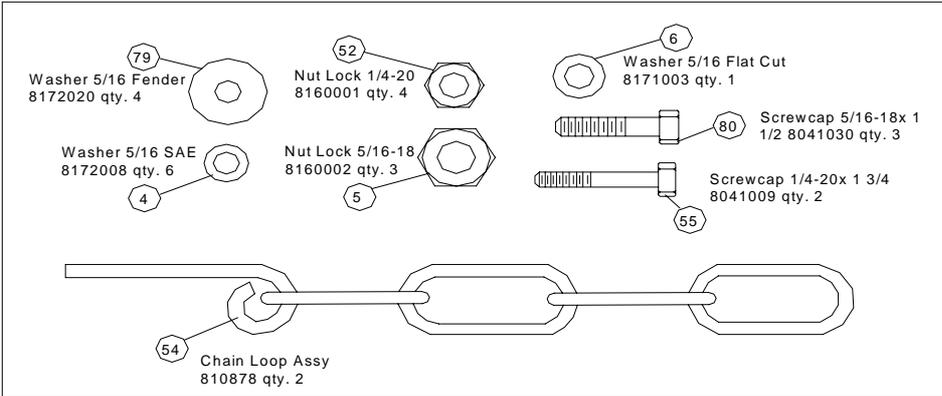
**RIFORNIRE DI OLIO IL MOTORE PRIMA DI AVVIARLO**

## SACCHETTO COMPONENTI E DOCUMENTAZIONE

Cartolina Garanzia 400972, Manuale di Istruzioni 811202, Dichiarazione di Conformità & Lista Distributori EU 811204, Documentazione Accessori HTR / TR 811208.



### Sacchetto Componenti





## ASSEMBLAGGIO

1. **MONTARE** il condotto di scarico (rif. 10) sul corpo macchina e serrare saldamente i pomelli (rif. 90) che sono preassemblati sul corpo macchina.
2. **FISSARE SALDAMENTE** la macchina alla sponda del camion o del rimorchio, in modo che lo scarico sia diretto all'interno di un contenitore chiuso.
3. **COLLEGARE** il tubo all'innesto (rif. 24), utilizzando una fascetta (rif. 60). NOTA: Il tubo di questa macchina è unidirezionale. Collegare il tubo in modo che le giunzioni del materiale all'interno del tubo siano rivolte verso la macchina.
4. **MONTARE** l'innesto sull'alloggiamento della macchina e serrare saldamente il pomello (rif. 13) preinstallato sulla piastra frontale.
5. **MONTARE** l'impugnatura anteriore del bocchettone (rif. 82) sulla impugnatura utilizzando il bullone (rif. 80), la rondella (rif. 6) e il dado autobloccante (rif. 5). Regolare l'impugnatura anteriore all'altezza e angolazione desiderate e serrare saldamente in posizione.
6. **MONTARE** l'impugnatura (rif. 78) sul bocchettone (rif. 77), utilizzando i bulloni (rif. 80), le rondelle (rif. 79 e 4) ed i dadi autobloccanti (rif. 5).
7. **COLLEGARE** il bocchettone così assemblato al tubo utilizzando la fascetta (rif. 60). Prima di serrare la fascetta, ruotare il bocchettone in modo che l'impugnatura sia verso l'alto con il tubo disteso per prevenire torsioni dello stesso durante l'uso.
8. **INSTALLARE** il supporto tubolare a sezione quadra (rif. 51) sul supporto girevole (rif. 50), utilizzando le catene di supporto (rif. 54), le rondelle (rif. 4) ed i dadi autobloccanti (rif. 52).
9. **INSTALLARE** la catena di supporto (rif. 54) rimanente all'estremità del supporto tubolare a sezione quadra (rif. 51) utilizzando una rondella (rif. 4) ed un dado autobloccante (rif. 52).
10. **INSERIRE** il supporto assemblato nella sede a sezione quadra sulla parte anteriore della macchina.
11. **MONTARE** gli anelli di sospensione (rif. 56) attorno al tubo e sulle catene di supporto utilizzando i bulloni (rif. 55) ed i dadi autobloccanti (rif. 52)(vedere REGOLAZIONE SUPPORTI TUBO a pagina 10).

## USO

 Come tutte le apparecchiature meccaniche, prestare una ragionevole attenzione durante l'uso. **Controllare la zona di lavoro prima di utilizzare la macchina. Assicurarsi che tutti gli utilizzatori della macchina siano istruiti sul suo funzionamento generale e sulla sicurezza.**

 **RIFORNIRE IL MOTORE DI OLIO PRIMA DI AVVIARLO**

### ACCENSIONE

#### FISSARE LA MACCHINA SULLA SPONDA O SU DI UN SUPPORTO

 **MOTORE:** Fare riferimento alle istruzioni del produttore del motore per il tipo e la quantità di olio e carburante da utilizzare. Il motore deve essere in piano per controllare il livello e rifornirlo di olio e carburante.

**RUBINETTO CARBURANTE:** Spostare il rubinetto carburante sulla posizione "ON" (se il motore ne è dotato).

**INTERRUTTORE DI STOP:** Situato sul motore, deve essere sulla posizione "ON".

**STARTER:** Comandato dalla leva starter sul fianco del motore.

**ACCELERATORE:** Comandato dalla leva acceleratore sull'impugnatura. Spostare il comando acceleratore sulla posizione veloce. Tirare la corda per avviare il motore.

**VELOCITA' MOTORE:** In condizioni normali, utilizzare il regime minimo necessario per effettuare il lavoro di pulizia richiesto.

#### **SE LA MACCHINA NON SI ACCENDE:**

Fare riferimento alla sezione Risoluzione dei Problemi a pagina 12.

### SPOSTAMENTO & TRASPORTO:

 **RIMUOVERE SEMPRE L'ASPIRATORE DALLA SPONDA O DAL SUPPORTO PRIMA DI SPOSTARLO O DI APRIRE LA SPONDA.** Si raccomanda di essere in due persone nel sollevare la macchina. Utilizzare l'impugnatura posteriore e la parte anteriore del telaio. Assicurarsi che la macchina sia ben fissata prima di trasportarla. Vedere pagina 3 per il dettaglio del peso.

**TUBO: NON** trascinare il tubo con il veicolo.

 Non sollevare mai la macchina mentre il motore è acceso.



## UTILIZZO DELL'ASPIRATORE

**DEFLETTORE SCARICO:** Con lo scarico diretto verso un contenitore chiuso, regolare il deflettore di scarico nella posizione desiderata e serrare il pomello di regolazione prima di avviare il motore. **NOTA:** Il contenitore deve essere in grado di accogliere tutti i detriti che l'aspiratore vi scarica, impedendo che i detriti possano tornare verso il motore della macchina (vedere gli accessori opzionali a pagina 1).

**BOCCHETTONE:** Con la macchina accesa e completamente assemblata, spostare lateralmente il bocchettone sopra ai detriti. Per la massima efficacia, avvicinare il bocchettone ai detriti ma senza bloccare l'ingresso di aria (vedere figura 1). **NOTA:** Non affondare mai il bocchettone nei detriti.

## CONSIGLI PER L'UTILIZZO DELL'ASPIRATORE

**IL TUBO È UN COMPONENTE SOGGETTO AD USURA E SOSTITUIBILE. PER I MIGLIORI RISULTATI NELL'UTILIZZO DEL TUBO, SEGUIRE QUESTE RACCOMANDAZIONI.**

Mantenere il tubo dritto il più possibile durante l'uso per la migliore aspirazione e per evitare ostruzioni. Evitare curve secche nel tubo che riducono l'efficienza e possono favorire ostruzioni.

**NON TRASCINARE MAI IL TUBO.** Rimuovere e riporre sempre il tubo prima di trasportare la macchina.

## REGOLAZIONE SUPPORTI TUBO

La corretta regolazione dei supporti aiuterà a prevenire la maggior parte delle ostruzioni e fornirà le migliori prestazioni di aspirazione mantenendo il tubo dritto in prossimità dell'innesto (vedere figura 2).

## LIBERARE UN TUBO OSTRUITO

A motore acceso e con la macchina fissata alla sponda, distendere completamente il tubo in linea retta per sbloccare l'ostruzione. Se non si riesce a sbloccarla, spegnere la macchina e attendere che il motore si arresti completamente. Rimuovere il tubo e liberarlo a mano.

## LIBERARE UN INNESTO O UN CONDOTTO DI SCARICO OSTRUITI

Spegnere il motore e attendere che la ventola si arresti completamente. Scollegare il cavo della candela. **Prestare attenzione**, l'ostruzione potrebbe contenere materiali taglienti. Rimuovere l'ostruzione indossando dei guanti robusti. Ricollegare il cavo della candela.

## DURATA TUBO

Per prolungare la durata del tubo, ruotarlo periodicamente e riposizionare il bocchettone e l'innesto sulla piastra frontale della macchina. Così facendo si prolunga la durata del tubo evitando che si consumi solamente su di un lato.

## RIMOZIONE DI DETRITI PESANTI

**INCLINARE IL BOCCHETTONE IN AVANTI PER RACCOGLIERE DETRITI DIFFICILI.**

## RIMESSAGGIO

Chiudere il condotto carburante quando la macchina non è in uso.

Non conservare mai la macchina con carburante nel serbatoio al chiuso o all'interno di ambienti poco ventilati, per evitare che i vapori possano raggiungere fiamme libere, scintille o fiamme pilota come ad esempio stufe, scaldacqua, asciugatrici o altre apparecchiature a gas.

**Se il motore non deve essere utilizzato per 30 giorni o più, prepararlo in questo modo:**

Assicurarsi che il motore si sia raffreddato. Non fumare. Svuotare il carburatore ed il serbatoio dalla benzina per prevenire la formazione di lacche su questi componenti e possibili malfunzionamenti del motore. Svuotare il carburante all'aperto, utilizzando contenitori appositi, lontano da fiamme libere. Fare girare il motore finché il serbatoio non è vuoto e si spegne per mancanza di benzina.

**NOTA:** Stabilizzanti (come ad esempio Sta-Bil TM) possono essere utilizzati in alternativa per minimizzare la formazione di lacche durante lo stoccaggio. Aggiungere stabilizzante alla benzina nel contenitore o nel serbatoio. Seguire le istruzioni del produttore per determinare le dosi corrette. Fare girare il motore per almeno 10 minuti dopo avere aggiunto lo stabilizzante per farlo giungere al carburatore.

**CONSERVAZIONE DEL TUBO:** Conservare il tubo al coperto, al riparo dalla luce del sole e dal calore per prolungarne la durata. Non conservarlo dove potrebbe venire calpestato o dove altri oggetti potrebbero schiacciarlo o danneggiarlo.

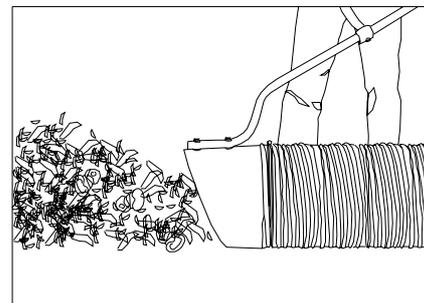


Fig. 1

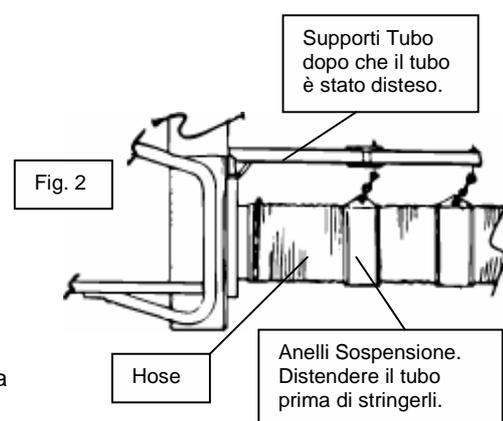


Fig. 2



Fig. 3

## MANUTENZIONE

### MANUTENZIONE PERIODICA

La manutenzione periodica deve essere effettuata agli intervalli seguenti:

Operazione di Manutenzione	Ad Ogni Utilizzo	Quotidianamente Oppure Ogni 5 Ore	Ogni 25 Ore
Controllare per componenti consumati o danneggiati.		•	
Controllare olio motore e filtro aria	•		
Pulire tubo	•		
Motore (vedere Manuale Motore)			
Ingrassare Snodo Condotto Scarico (vedere pag. 14, A)			•
Liberare il motore da accumuli di detriti	•		
Controllare per vibrazioni eccessive.		•	

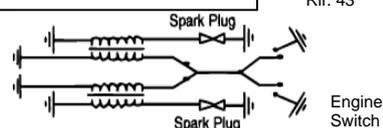
### RIMOZIONE VENTOLA

1. Attendere finché il motore non è freddo e scollegare il cavo candela.
2. Scollegare il tubo dalla macchina.
3. Smontare il supporto.
4. Rimuovere l'interruttore di sicurezza (rif. 43) dalla piastra frontale della macchina (rif. 41).
5. Smontare la piastra frontale (rif. 41).
6. Rimuovere il bullone di fissaggio ventola (rif. 16) e la rondella di fissaggio (rif. 17).
7. Tirare la ventola verso l'esterno. Se la ventola esce facilmente procedere ai punti 10-14 (per macchine TR) oppure al punto 14 (per macchine HTR). Se non esce facilmente, procedere ai punti 8-9.
8. Se la ventola non si sfilava dall'albero, posizionare due leve tra ventola e carter motore su due lati opposti. Tirare utilizzando le leve finché la ventola non si sfilava. Utilizzare olio sbloccante per allentare più facilmente una ventola bloccata.
9. Se non è possibile allentare la ventola, procurarsi un bullone da 1" (25,4 mm) o più lungo, con lo stesso diametro e passo del bullone della ventola. Avvitare il bullone più lungo a mano fino a quando non tocca. Utilizzando un estrattore idoneo è possibile rimuovere la ventola facendo forza sul bullone centrale e sulla faccia posteriore della stessa.
10. **[SOLO MACCHINE TR]** Rimuovere bulloni e dadi di fissaggio alla base del motore.
11. **[SOLO MACCHINE TR]** Accedere ai bulloni fissaggio motore all'interno del telaio tra carter ventola e motore. Allentare i fermi e rimuovere i bulloni.
12. **[SOLO MACCHINE TR]** Sfilare l'albero motore dalla ventola.
13. **[SOLO MACCHINE TR]** Dopo aver rimosso l'albero motore, allineare la ventola con l'apertura e sollevarla facendola uscire dal carter in diagonale.
14. Riasssemblare seguendo l'ordine inverso, utilizzando un nuovo bullone e rondella per la ventola (e il fermo bullone motore per le macchine TR).
15. Serrare il bullone ventola. Coppia di serraggio 68 Nm per i modelli HTR1803VEU e TR1304HEU, 81,4 Nm per TR1104EU (vedere rif. 16 a pagina 11).
16. Reinstallare il cavo candela.

### INTERRUTTORI DI SICUREZZA

Quando l'innesto del tubo è in posizione (vedere fig. 4) l'interruttore è aperto e il motore non è massa, ed in grado di funzionare.

SCHEMA HTR1803VEU



Interruttore di Sicurezza Rif. 43

SCHEMA TR1104EU

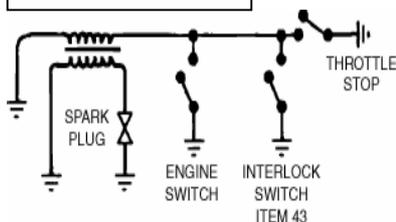


Fig. 3

SCHEMA TR1304HEU

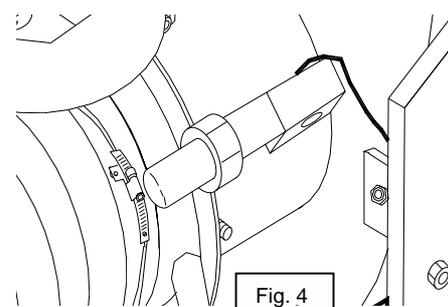
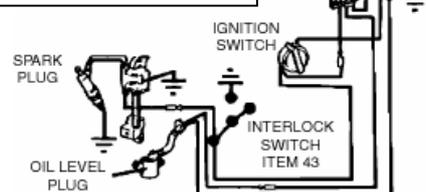


Fig. 4



### Risoluzione dei Problemi

Problema	Causa Possibile	Soluzione
Vibrazioni anomale.	Ventola allentata o sbilanciata, o bulloni motore allentati.	Arrestare il lavoro immediatamente. Controllare ventola e sostituirla se necessario. Controllare il motore e stringere tutti i dadi e bulloni allentati.
Non aspira o aspira male	Bocchettone di aspirazione troppo in alto o troppo in basso. Tubo o scarico ostruiti. Eccessiva quantità di detriti.	Variare l'altezza di lavoro del bocchettone. Liberare il tubo o lo scarico (vedere pag. 10). Permettere all'aria di passare assieme ai detriti.
Il motore non si avvia.	Acceleratore e/o interruttore spegnimento in posizione di arresto. Carburante esaurito. Carburante vecchio o guasto. Cavo candela scollegato. Filtro aria sporco. Tubo non installato (interruttore di sicurezza).	Controllare interruttore di spegnimento, acceleratore e carburante. Collegare cavo candela. Pulire o sostituire filtro aria. In alternativa contattare assistenza qualificata. Installare tubo sul corpo macchina.
Motore bloccato, non gira.	Detriti che bloccano la ventola. Problema al motore.	Vedere a pagina 10, Liberare un innesto ostruito. Contattare un rivenditore con assistenza motori per problemi al motore.

Fare riferimento al manuale istruzioni del produttore del motore per effettuarne la manutenzione. La garanzia del motore è coperta dal produttore. Se il vostro motore richiede riparazioni in garanzia o di altro tipo contattare il vostro rivenditore con assistenza di motori. Nel contattare il rivenditore per assistenza è buona norma avere a disposizione il modello specifico del motore per eventuali riferimenti (vedere tabella a pagina 3).

Se non si è in grado di contattare un rivenditore con assistenza nella propria area, è possibile fare riferimento alla rete di assistenza nazionale del costruttore.

### PROCEDURA RICHIESTA GARANZIA

Nel caso una macchina BILLY GOAT® dovesse guastarsi a causa di un difetto nei materiali e/o nella lavorazione, il proprietario deve procedere come segue per ottenere la garanzia:

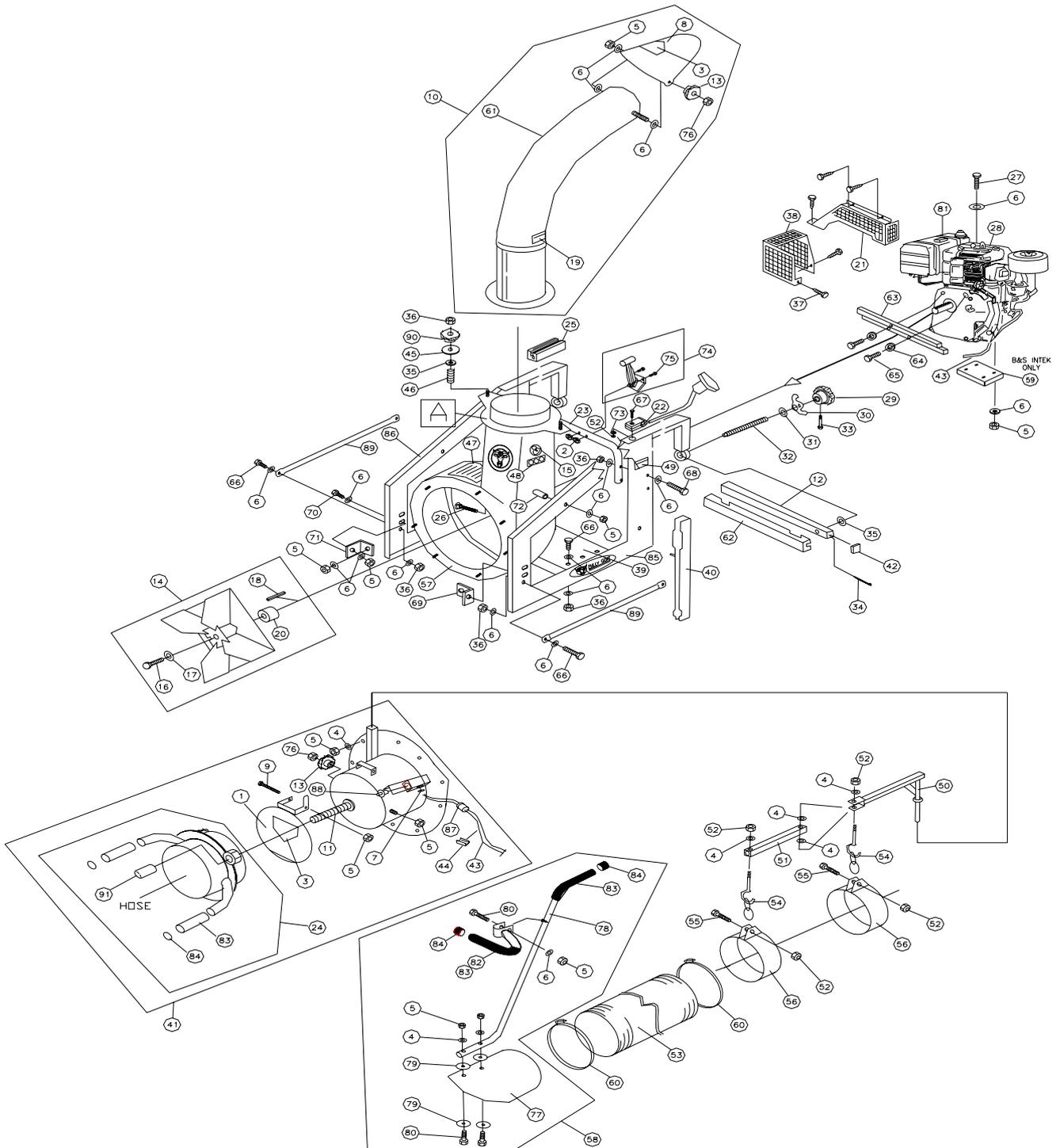
- La macchina deve essere portata dal rivenditore dov'è stata acquistata o presso un rivenditore con assistenza autorizzata BILLY GOAT.
- Il proprietario dovrà presentare la sua metà della Cartolina di Garanzia o, se non disponibile, scontrino o fattura di acquisto.
- La Richiesta di Garanzia sarà completata dal Rivenditore Autorizzato BILLY GOAT e spedita al rispettivo Distributore BILLY GOAT competente per il territorio. Qualunque componente sostituito in garanzia deve essere segnato e conservato per 90 giorni. Il numero di modello e il numero di serie della macchina devono essere trascritti sulla Richiesta di Garanzia.
- Il responsabile dell'assistenza del distributore dovrà firmare la richiesta e sottoporla alla BILLY GOAT per le valutazioni del caso.
- Il Servizio di Assistenza Tecnica presso BILLY GOAT valuterà la richiesta e potrebbe richiedere la spedizione dei componenti danneggiati per ispezionarli. BILLY GOAT metterà a conoscenza delle proprie conclusioni il responsabile dell'assistenza del distributore da cui la richiesta è stata ricevuta.
- La decisione di approvare o rifiutare una Richiesta di Garanzia da parte del Servizio di Assistenza Tecnica di BILLY GOAT è definitiva e vincolante.

**Per la registrazione on line dei prodotti, visitare [www.billygoat.com](http://www.billygoat.com)**





LISTA COMPONENTI ILLUSTRATA HTR/TREU





**LISTA COMPONENTI**

NUMERO PARTE	DESCRIZIONE	HTR1803VEU P/N	Q.TÀ	TR1304HEU P/N	Q.TÀ	TR1104EU P/N	Q.TÀ
1	FLAPPER 8" INTAKE W/ LABEL	811174	1	811174	1	811174	1
2	NUT LOCK 10-24	-	-	8164005	2	8164005	2
3	LABEL DANGER KEEP HANDS AND FEET AWAY	400424	2	400424	2	400424	2
4	WASHER 5/16 SAE (11/32 ID x 11/16 OD x 1/16)	*8172008	13	*8172008	11	*8172008	11
5	NUT LOCK 5/16-18	*8160002	22	*8160002	20	*8160002	20
6	WASHER 5/16 FLAT CUT (3/8 I.D. x 7/8 O.D. x 1/16)	*8171003	47	*8171003	47	*8171003	47
7	PLUG 3/4"	811123	1	811123	1	811123	1
8	DEFLECTOR EXHAUST 7"	811111	1	811111	1	811111	1
9	CARRIAGE BOLT 5/16-18 x 3 1/2	*8024050	1	*8024050	1	*8024050	1
10	ELBOW ASSY TR/HTR	811191	1	811191	1	811191	1
11	GRIP HANDLE 3/4" ID 2" LONG BLACK	811233	1	811233	1	811233	1
12	TUBE CLAMP	810953	1	810953	1	810953	1
13	KNOB	400339	2	400339	2	400339	2
14	IMPELLER ASSY (SEE BLOCKED AREA)	810930	1	810974	1	810629	1
15	LABEL READ OWNER'S MANUAL	890301	1	890301	1	890301	1
16	SCREW CAP 3/8-24 x 2" GR 8 [50 Ft. Lbs. (68 N.m)]	810962	1	- - -	- -	- - -	- -
	SCREW CAP 3/8 - 24 X 2 1/4 GR 8 [50 Ft. Lbs. (68 N.m)]	- - -	- -	810932	1	- - -	- -
	SCREW CAP 7/16 - 20 X 2 GR 5 [60 Ft. Lbs. (81.4 N.m)]	- - -	- -	- - -	- -	500188	1
17	WASHER LOCK 3/8 TWISTED TOOTH	400502	1	400502	1	- - -	- -
	WASHER LOCK 7/16 TWISTED TOOTH	- - -	- -	- - -	- -	850132	1
18	KEY SQ. 1/4 x 2 3/4	*9201125	1	*9201125	1	- - -	- -
	KEY SQ. 1/4 X 2 1/4	- - -	- -	- - -	- -	*9201123	1
19	LABEL DANGER FLYING MATERIAL	810736	2	810736	2	810736	2
20	SPACER IMPELLER	830112	1	830112	1	830112	1
21	GUARD MANIFOLD	811059	1	- - -	- -	- - -	- -
22	GUIDE STARTER ROPE (HALF)	830533	2	830533	2	830533	2
23	TUBE REAR FRAME	811218	1	811218	1	811218	1
24	COUPLER HOSE W/GRIP	811235	1	811235	1	811235	1
25	PAD FRAME SHORT	811120	2	811120	2	811120	2
26	CARRIAGE BOLT 5/16-18 x 2 1/4	*8024045	1	- - -	- -	- - -	- -
	CARRIAGE BOLT 5/16-18 x 4 1/2	- - -	- -	*8024054	1	*8024054	1
27	SCREW CAP 5/16-18 x 1 1/2	*8041030	4	*8041030	4	- - -	- -
	SCREW CAP 5/16-18 x 2 1/2	- - -	- -	- - -	- -	*8041034	4
28	ENGINE 18 H.P. VN WCONTROL PANEL	811224	1	- - -	- -	- - -	- -
	ENGINE HONDA 13HP	- - -	- -	430366	1	- - -	- -
	ENGINE BRIGGS 11 HP INTEK I/C	- - -	- -	- - -	- -	811205	1
29	KNOB PLASTIC 5/15 NUT INSERT	850154	2	850154	2	850154	2
30	NUT LOCK W.A.	800227	2	800227	2	800227	2
31	WASHER 3/4, PLASTIC	800109	2	800109	2	800109	2
32	STUD 3/4 -10 x 5 1/2	810954	2	810954	2	810954	2
33	SCREW MACHINE #10-24 x 2	*8059143	2	*8059143	2	*8059143	2
34	PIN COTTER 1/8 x 1"	*8197031	2	*8197031	2	*8197031	2
35	WASHER 3/8 SAE	*8172009	4	*8172009	4	*8172009	4
36	NUT LOCK 3/8-16	*8160003	18	*8160003	18	*8160003	18
37	SCREW SHEET METAL 1/4 AB x 3/4	*8122082	3	- - -	- -	- - -	- -
38	GUARD MUFFLER	811058	1	- - -	- -	- - -	- -
39	BASE ENGINE	810907	1	810907	1	810907	1
40	PAD FRAME LONG	811122	2	811122	2	811122	2
41	PLATE FRONT 8" TR W/INTERLOCK (SEE BLOCKED AREA)	811234	1	811239	1	811239	1
42	PLUG CAP 1" SQUARE	810535	2	810535	2	810535	2
43	CABLE ASSY SWITCH SV	890442	1	890442	1	890442	1
44	CLIP-CABLE LIFT	850200	3	850200	3	850200	3
45	WASHER-1.5 OD X 0.531 ID	610308-P	2	610308-P	2	610308-P	2
46	SPRING COMPRESSION	400332	2	400332	2	400332	2
47	LABEL CAUTION	830138	1	830138	1	830138	1
48	LABEL EAR,EYE,BREATHING	890254	1	890254	1	890254	1
49	LABEL WARNING ENGINE OVERHEAT	811215	2	811215	2	811215	2
50	BOOM-PIVOT W.A.	810870	1	810870	1	810870	1
51	TUBE-SQUARE BOOM ARM	810875	1	810875	1	810875	1
52	NUT LOCK 1/4-20	*8160001	5	*8160001	5	*8160001	5
53	HOSE 8" x 12.5' TR (COMES IN SEPERATE BOX)	810523	1	810523	1	810523	1
54	CHAIN-LOOP ASSY	810878	2	810878	2	810878	2
55	SCREW CAP 1/4-20 x 1 3/4	*8041009	2	*8041009	2	*8041009	2
56	BAND HOSE BOOM 8" TR	810880	2	810880	2	810880	2
57	HOUSING ASSY W/LABELS	810912	1	810976	1	810976	1
58	NOZZLE ASSY 8" TR (SEE BLOCKED AREA)	811009	1	811009	1	811009	1
59	SPACER ENGINE INTEK	- - -	- -	- - -	- -	430355	1
60	CLAMP HOSE 8" TR	810566	2	810566	2	810566	2
61	ELBOW EXHAUST WA	811192	1	811192	1	811192	1
62	PAD FRAME CLAMP TUBE	811121	1	811121	1	811121	1
63	SUPPORT PLATE ENGINE / SPACER ENG.	810927	1	810965	1	810965	1



## Manuale Istruzioni HTR/TREU

### LISTA COMPONENTI

NUMERO PARTE	DESCRIZIONE	HTR1803VEU P/N	Q.TÀ	TR1304HEU P/N	Q.TÀ	TR1104EU P/N	Q.TÀ
64	WASHER LOCK 3/8	*8177012	2	*8177012	2	- - -	-
	WASHER LOCK 5/16 EXT. TOOTH	- - -	-	- - -	-	*8181008	2
65	SCREW CAP 3/8 - 16 X 1	*8041050	2	- - -	- -	- - -	- -
	SCREW CAP 3/8 - 16 X 1 1/2 ZP	- - -	- -	8041052	2	8041052	2
66	SCREW CAP 3/8 - 16 x 1"	*8041050	12	*8041050	12	*8041050	12
67	SCREW CAP 1/4-20 X 1 1/2	*8041008	1	*8041008	1	*8041008	1
68	SCREW CAP 3/8 - 16 X 1 3/4 ZP	*8041053	4	*8041053	4	*8041053	4
69	ANGLE BRKT R.H.	810917	1	811096	1	811096	1
70	SCREW CAP 5/16-18 x 1"	*8041028	2	*8041028	2	*8041028	2
71	ANGLE BRKT L.H.	810916	1	810969	1	810969	1
72	SPACER	811097	1	811098	1	811098	1
73	WASHER FLAT CUT 1/4	*8171002	1	*8171002	1	*8171002	1
74	CONTROL THROTTLE ASSY	810904-1	1	811222	1	811222	1
75	SCREW MACHINE 10-24 x 1-1/2"	- - -	- -	8059141	2	8059141	2
76	NUT LOCK 5/16-18 THIN HT.	8161041	2	8161041	2	8161041	2
77	NOZZLE FORMED STEEL 8"	811007	1	811007	1	811007	1
78	HANDLE NOZZLE W/ GRIP	811020	1	811020	1	811020	1
79	WASHER FENDER 5/16	*8172020	4	*8172020	4	*8172020	4
80	SCREW CAP 5/16 - 18 X 1 1/2	*8041030	3	*8041030	3	*8041030	3
81	LABEL DO NOT FILL WHEN ENGINE IS HOT	400268	1	400268	1	400268	1
82	HANDLE LOOP NOZZLE	811019	1	811019	1	811019	1
83	GRIP HANDLE	500267	4	500267	4	500267	4
84	PLUG CAP	890132	4	890132	4	890132	4
85	FRAME SIDE RIGHT WA TR/HTR	811100	1	811100	1	811100	1
86	FRAME SIDE LEFT WA TR/HTR	811101	1	811101	1	811101	1
87	STRAIN RELIEF	500282	1	500282	1	500282	1
88	PLUNGER SWITCH	890440	1	890440	1	890440	1
89	TUBE HANDLE LIFT	811139	2	811139	2	811139	2
90	KNOB 3/8" SOLID HUB	811230	2	811230	2	811230	2
91	BOLT CARRIAGE 3/4 - 10 X 6" LONG	*8024216	1	*8024216	1	*8024216	1